



### Escalade

#### L'Histoire

Chaque année, aux alentours du 12 décembre, Genève célèbre la «Fête de l'Escalade» durant tout un week-end pour commémorer sa victoire de 1602 contre le Duc de Savoie. Cette année-là, les troupes savoyardes avaient en effet tenté, mais en vain, de prendre Genève de nuit en escaladant la muraille au moyen d'échelles.

#### La Fête

A partir de la création, en 1926, de la Compagnie de 1602, les Genevois commémorent cette victoire avec chaleur et conviction par des festivités qui ont pris un tour des plus spectaculaires. Aujourd'hui, afin de répondre à l'attente des 80 000 spectateurs qui se déplacent, l'Escalade de Genève rassemble différentes animations et commémorations solennelles organisées dans la vieille ville et son cœur historique: un hommage aux victimes et un défilé costumé réunissant les autorités politiques, judiciaires et ecclésiastiques

genevoises; des visites de lieux historiques ouverts uniquement à cette occasion avec de nombreuses animations et le réputé cortège historique de la Proclamation réunissant l'ensemble de l'effectif costumé et équipé, suivant un parcours traversant toute la partie historique de la ville et s'achevant autour d'un feu de joie aux portes de la cathédrale Saint-Pierre.



Février 2002

Escalade

Jeu de monnaies pour nouveau-né

Monnaies commémoratives en 2002

Essais

Editorial

[www.swissmint.ch](http://www.swissmint.ch)

Expo. 02

## La pièce

Le centre de l'avers montre, au premier plan, les échelles utilisées par les Savoyards pour gravir les remparts de Genève et, à l'arrière-plan, une spirale descendante, semblant entraîner dans les profondeurs la ville qui figure sur la couronne. Le bord de la pièce porte également l'inscription «ESCALADE 1602 – 2002».

Au centre du revers de la pièce figure sa valeur nominale, «5 FR». Frappées en rond autour de celle-ci apparaissent les inscriptions «CONFOEDERATIO HELVETICA» et «2002». La couronne extérieure montre divers légumes, faisant ainsi référence à la légendaire Mère Royaume, qui avait versé une marmite pleine de soupe sur la tête de l'un des Savoyards qui tentait d'escalader la muraille.



### La monnaie commémorative «Escalade» en bref

Date d'émission: 1er février 2002; artiste: Pierre-Alain Zuber, Genève

Sujet	Escalade de Genève
Valeur nominale	5 francs
Alliage	Cupronickel + Nordic-gold®
Poids	15 g
Diamètre	33 mm (disque central 23 mm/ couronne extérieure 33 mm)
Non mise en circulation	max. 160 000*
Flan bruni	max. 15 000**

\* dont 22 000 pièces en jeux de monnaies

\*\* dont 6 000 pièces en jeux de monnaies



### Pierre-Alain Zuber: bref aperçu biographique

Pierre-Alain Zuber est né le 5 juin 1950 à Sierre. Il a fréquenté l'École cantonale des beaux-arts de Sion de 1967 à 1971 puis l'École supérieure des beaux-arts de Genève de 1972 à 1977, où il enseigne depuis 1982. Entre 1978 et 1989, il a reçu diverses distinctions de la Confédération ainsi que du canton du Valais et de la ville de Sierre. Ses activités artistiques comprennent, outre la sculpture sur bois et sur métal, l'intégration d'œuvres d'art dans la construction ainsi que le dessin. En Suisse comme à l'étranger, il organise des expositions personnelles et participe à des expositions collectives. L'artiste vit et travaille à Genève et à La Muraz, en dessus de Sion.

## Jeu de monnaies pour nouveau-né

Imaginez que des membres de votre famille, vos amis ou vos connaissances viennent d'avoir un bébé. Vous avez envie de féliciter les heureux parents et d'offrir au nouveau-né un cadeau tout particulier. Mais vous ne savez que choisir. Acheter des habits pour un bébé n'est jamais facile. En effet, comment être sûr que la taille et la couleur conviendront? Et trouver un jouet adéquat peut s'avérer délicat...

Que diriez-vous d'offrir au bébé un Jeu de monnaies pour nouveau-né, constituée d'un exemplaire – frappé de son année de naissance – de chacune des pièces de monnaie suisses, ainsi que d'une médaille spéciale pour bébé? La présentation originale ferait de cette collection un cadeau idéal à lui offrir pour sa naissance ou son baptême. Assurément, ce jeu de monnaies serait un souvenir que le petit devenu grand conserverait précieusement sa vie durant.



## Monnaies commémoratives en 2002

En plus des monnaies commémoratives «Escalade» et «Expo.02» présentées dans le présent bulletin d'information, *swissmint* prévoit d'émettre encore deux autres pièces en argent de 20 francs, une pour le Couvent de St-Gall (inscrit sur la liste du patrimoine culturel mondial de l'UNESCO) et une autre consacrée au 50<sup>e</sup> anniversaire de la «Rega» (Garde Aérienne Suisse de Sauvetage). L'émission de ces pièces est prévue pour mai/juin 2002.

## Essais

*swissmint* a frappé 700 exemplaires de la pièce bimétallique consacrée à la «Fête de l'Escalade» à titre d'essai. Le prix de vente a été fixé à 100 francs. Ces frappes d'essai sont marquées d'un signe particulier. Ces pièces étant destinées à des tests, la qualité de frappe n'est pas toujours comparable avec celle des monnaies définitives.

Les frappes d'essai ne sont tirées qu'à un nombre limité d'exemplaires. Il n'est malheureusement pas possible de les commander au moyen d'un ordre permanent. Si vous désirez acquérir une frappe d'essai, adressez-nous votre commande avant la fin février 2002 (par écrit ou par fax uniquement).

*swissmint* se chargera alors de la distribution des pièces dans l'ordre d'arrivée des commandes et en fonction de la fidélité de la clientèle.

## Éditorial

Chère lectrice, cher lecteur,

Expo.02 sera bientôt prête. Elle ouvrira ses portes le 15 mai 2002, au terme de nombreuses turbulences d'ordre personnel, financier et culturel. Il faut que la population garde un souvenir durable de cette manifestation. De grande ampleur, celle-ci constituera en effet le centre culturel de la Suisse pendant 159 jours. De plus, il s'agit d'un événement rare, la précédente exposition nationale remontant à 1964. Comment perpétuer le souvenir de cette manifestation mieux que par l'émission de pièces de monnaie officielles? Par son travail, *swissmint*, attentive aux souhaits de sa clientèle, démontre qu'il est possible d'innover dans le domaine de la numismatique.

Un tout autre point mérite votre attention. Contrairement à ce que nous avons annoncé dans *swissmintinfo* de mai 2001, ce n'est pas dans le présent numéro que nous vous présenterons notre nouveau responsable technique, ce dernier nous ayant malheureusement déjà quittés.

Avec quelques semaines de retard, nous vous présentons nos vœux les meilleurs pour l'an 2002. Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à notre monnaie nationale et espérons que les nouvelles pièces vous plairont.

Kurt Rohrer, Directeur de *swissmint*

## www.swissmint.ch

L'élaboration de notre site Internet a duré plus longtemps que prévu. La version allemande de celui-ci est en ligne depuis le 25 octobre 2001, et les traductions française et anglaise ont été terminées entre-temps. Ce décalage s'explique par notre souci de diffuser sur la toile uniquement des pages parfaitement mises au point. Nous espérons y être parvenu et vous souhaitons beaucoup de plaisir à consulter notre site à l'adresse [www.swissmint.ch](http://www.swissmint.ch).



## Expo.02

### Pourquoi une Expo?

Une chose est claire d'emblée: l'idée d'un étalage de performances semblable à celui célébré lors des expositions nationales précédentes s'exclut d'elle-même. Si Expo.02 doit être un étalage de performances, elles seront culturelles. «L'Expo doit manifester, par-delà les frontières linguistiques, la cohésion de notre pays et sa confiance en l'avenir au seuil du nouveau siècle» (Décision du Conseil fédéral du 4 octobre 1999).

Les avancées technologiques, les percées scientifiques et l'évolution économique de la dernière décennie réclament une réflexion sur la situation de la société. Expo.02 ne peut pas livrer de recette, ni de réponses toutes faites, sans quoi elle virerait au pur exercice de forme. Mais elle peut soulever les bonnes questions, tenter d'instaurer un dialogue entre la culture, la science et la politique, et convaincre de son attractivité, de son sens, et de son utilité.

Pour éveiller l'intérêt, Expo.02 doit être d'actualité, c'est-à-dire réussir à intégrer les besoins, souhaits et humeurs de notre époque. En ce sens, c'est une expérience sociale et esthétique doublée d'une fête pour tout le pays, un lieu attirant dont la réalité physique s'enrichit pour un temps d'une valeur artistique où espaces, images, musique, spectacles, shopping et restaurants se fondent en un monde rempli de sensations uniques: pendant 159 jours.

*Martin Heller, Directeur artistique de l'Exposition Nationale Suisse*

### La pièce en argent

L'homme et son identité sont au cœur de l'Expo.02. L'image des cercles toujours plus larges créés sur la surface de l'eau représente la créativité toujours renouvelée. Une création nouvelle apparaît, puis disparaît pour faire place à une autre éclosion.

L'avers présente un garçon agenouillé devant une surface d'eau lisse, qui touche celle-ci avec son doigt et produit ainsi des ondes concentriques. Son corps est recouvert de lignes entrecroisées générées par ordinateur, qui accentuent l'apparence tridimensionnelle de la figure. L'ensemble est entouré d'un cercle en retrait du bord, qui est formé en haut par l'inscription «EXPO.02» ainsi que par des perles sur le reste du pourtour.

Le centre du revers présente la valeur nominale, «20 FR», et l'année d'émission, «2002». Les caractères utilisés rappellent ceux des écrans à cristaux liquides. Le fond sur lequel figurent ces inscriptions se compose d'un tapis de petits carrés. S'y dissimule une minuscule croix suisse difficile à déceler, qui est située à gauche en dessous de l'indication de l'année. Sur le pourtour de la pièce apparaissent deux cercles concentriques qui encadrent l'inscription «CONFOEDERATIO HELVETICA».

### Hervé Graumann: bref aperçu biographique

Hervé Graumann est né le 26 février 1963 à Genève. En 1989, il a obtenu son diplôme de l'École supérieure des beaux-arts de cette ville, établissement dans lequel il enseigne aujourd'hui. Entre 1989 et 1995, il a reçu divers prix et diverses bourses de Suisse et de l'étranger. Il a représenté la Suisse à la Biennale de Lyon en 1995. Il évolue dans de nombreux domaines d'expression, soit la création artistique assistée par ordinateur, l'objet, le multimédia et la photographie. Ses œuvres peuvent être admirées tant en Suisse qu'à l'étranger. L'artiste vit et travaille à Genève.





### La monnaie commémorative «Expo.02» en argent

Date d'émission: 1er février 2002; artiste: Hervé Graumann, Carouge

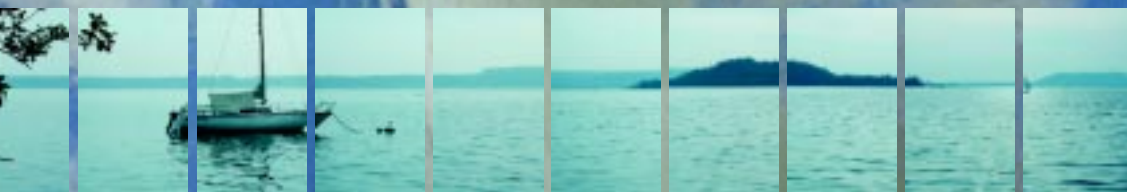
Sujet	Garçon au bord du lac
Valeur nominale	20 francs
Alliage	argent 0,835
Poids	20 g
Diamètre	33 mm
Non mise en circulation	max. 100 000
Flan bruni	max. 15 000



### La monnaie commémorative «Expo.02» en or

Date d'émission: 1er février 2002; artiste: Max Matter, Unterentfelden

Sujet	Région des Trois-Lacs
Valeur nominale	50 francs
Alliage	or 0,900
Poids	11,29 g
Diamètre	25 mm
Flan bruni	max. 6 000



### La pièce en or

5 arteplages construits sur la terre et sur l'eau accueillent les expositions d'Expo.02. Chaque arteplage a son caractère. Bienne est le plus urbain. Morat le plus poétique. Yverdon le plus sensuel. Neuchâtel le plus artificiel. Et celui du Jura est le seul mobile: il navigue d'un endroit à un autre.

Tout comme la manifestation qu'elle accompagne, cette pièce est conçue pour incarner l'innovation, tout en alliant art, technique et jeu. L'artiste est parvenu à réaliser l'opération relativement délicate consistant à réunir sur cet objet ces trois dimensions de nature différente.

Sur l'avvers, la région des Trois-Lacs est reproduite en relief. Les arteplages y sont représentés sous forme de carrés ayant une surface hachurée qui paraît claire ou sombre selon l'éclairage. Un rectangle de la taille du Lac de Neuchâtel figure en contrebas et porte l'inscription «EXPO.02», qui apparaît suivant l'inclinaison de la pièce.

Le revers porte diverses inscriptions. De haut en bas figurent «HELVETIA», puis la valeur nominale, «50 FR», frappée en gros caractères et encadrée par un rectangle. L'adresse Internet de la manifestation est reproduite en dessous, sur trois lignes: «www.expo.02.ch». Située en bas à gauche et entourée par un petit rectangle apparaît «2002 B», à savoir l'indication de l'année d'émission complétée par la marque.

### Max Matter: bref aperçu biographique

Max Matter est né le 15 mars 1941 à Aarau. Après avoir obtenu une maturité, il s'est formé comme maître de dessin trois ans durant

à l'École des beaux-arts de Bâle. Depuis 1972, il est chef de file de l'enseignement des arts visuel à l'Ancienne école cantonale d'Aarau. Il a été membre de la Communauté d'ateliers Ziegelrain à Aarau de 1967 à 1975. Depuis 1969, il participe à des expositions en Suisse et à l'étranger et met sur pied des projets d'intégration d'œuvres d'art dans les espaces publics. Membre de certaines commissions (Kuratorium d'Aarau, commissions permanentes d'Aarau s'occupant d'art dans la construction), il s'engage depuis de nombreuses années pour l'encouragement de la culture. Max Matter vit et travaille à Unterentfelden et à Aarau.

### Editeur

#### swissmint

Monnaie officielle de la  
Confédération suisse  
Bernastrasse 28  
CH-3003 Berne  
www.swissmint.ch

### Marketing

Tél. +41 (0)31 322 60 68  
Fax +41 (0)31 322 60 07  
E-Mail: marianne.  
balmer@efv.admin.ch

### Vente

Tél. +41 (0)31 322 74 49

### Numismatique

Tél. +41(0)31 322 61 73

